

М.К. Гладышева, Н.Н. Людчик, А.А. Шарпа

ИДТИ ИЛИ ХОДИТЬ? (О некоторых особенностях работы с глаголами движения на начальном и продвинутом этапах обучения)

УО «Белорусский государственный медицинский университет»

На начальном этапе обучения могут быть легко и естественно усвоены и активно использованы в коммуникации следующие наиболее употребительные в русской среде глаголы движения:

1) бесприставочные глаголы несовершенного вида: *идти – ходить, ехать – ездить* (факультативно: *бежать-бегать, лететь-летать, носить-нести*);

2) приставочные глаголы группы **идти**: *пойти, приходиться – прийти, выходить – выйти, входить – войти, уходить – уйти, подходить – подойти, проходить – пройти* (факультативно: *сходить, съездить – пойти, поехать*);

3) приставочные глаголы группы **ехать**: *поехать, приезжать – приехать, уезжать – уехать, доехать*;

4) другие: *привозить - привезти, приносить - принести*.

Конечно, предложенный список глаголов движения нельзя считать жёстким, в процессе обучения могут возникнуть такие ситуации, которые расширят его. Однако, как показывает практика, только названные глаголы способны покрыть истинные коммуникативные потребности обучающихся на начальном этапе. Включение же других, как правило, порождает мнимую коммуникацию, которая может искусственно стимулироваться преподавателем, но оказывается практически бесполезной, не применимой к повседневной жизни обучаемых.

Употребление в речи бесприставочных глаголов не вызывает у учащихся таких трудностей, как употребление приставочных, так как у большинства русских приставочных глаголов имеются эквиваленты в родном языке слушателей или языке-посреднике.

Незначительные затруднения возникают на семантическом уровне. Учащиеся могут путать семантику глаголов *выйти = уйти, пойти – уйти*: *После уроков я пришёл в магазин* вместо *После уроков я пошёл в магазин*. Иногда учащиеся могут опускать в речи глаголы начинательного движения *пойти, поехать* там, где по нормам русского языка они должны обязательно присутствовать.

Преодоление возможных ошибок на семантическом уровне предполагает чёткое объяснение семантики любой лексической единицы, её отграничения от близких по значению. Если в родном языке или языке-посреднике есть адекватные эквиваленты русским глаголам *выйти* и *уйти*, то не стоит тратить время на объяснение различий в их семантике. Если же учащиеся смешивают в речи эти глаголы, следует с помощью разных средств зрительной и словесной

наглядности объяснить разницу в их семантике: *уйти* в отличие от *выйти* значит «покинуть место, где происходит действие, удалиться за пределы видимого пространства».

При построении тренировочных упражнений необходимо всегда помнить о том, что не все глагольные формы нужно тренировать с одинаковой степенью интенсивности.

Реальные ситуации общения на начальном этапе и ограниченное время, отведенное на обучение, не создают условий для подробного рассмотрения всех глагольных форм. Некоторые формы того или иного глагола без ущерба для речевого общения могут оказаться практически неотработанными. Например, формам повелительного наклонения глагола *уходить* – *уйти* (*уходи(те)!* – *уйди(те)!*), а также настоящему и будущему времени несовершенного вида этого глагола, скорее всего, не следует уделять много внимания, так как в жизненном опыте учащегося в момент обучения совсем нет или слишком мало ситуаций, где возникла бы необходимость в их употреблении. Кроме того, в некоторых ситуациях учащиеся уже могут использовать адекватную форму запроса информации: *Куда ты уходишь? Куда ты идёшь?* Поэтому тренировочные упражнения для активного употребления в речи этого глагола строятся обычно на формах совершенного вида, преимущественно в прошедшем времени.

1. Скажите, сделали (сделаете) ли вы то же самое или что-либо другое.

а) *Вчера я ушла из университета в 5 часов. А вы?*

б) *Сегодня я уйду из университета в 3 часа. А вы?*

2. Составьте диалоги по аналогии с данными.

Образец: а) – Андрей дома? – Нет, он ушёл. – Куда? – Кажется, в библиотеку.

б) *– Где Андрей? – Он ушёл. – Не знаешь куда? – К Николаю.*

в) *– Где Саша? – Он ушёл. – Когда? – Час назад.*

г) *– Позовите, пожалуйста, Лену. – Она ушла. – Когда она придёт? – После 7.*

Ситуационное поле глагола *приходить* – *прийти* намного шире, причём одинаково частотны и оба вида, и все времена этого глагола, и повелительное наклонение, и инфинитив.

Возможные тренировочные упражнения.

1. Исходя из следующих ситуаций, составьте диалоги.

Образец: Вы не видели, когда ваш товарищ пришёл домой из театра (когда завтра придёт в университет)?

– Когда ты пришёл из института? – Я пришёл час назад.

2. Спросите товарища, когда он придёт домой, пригласите к себе, мотивируйте своё приглашение.

Образец: – Ты когда придёшь сегодня домой? – В 5 часов. А что? – Приходи ко мне. Я купил новый планшет.

3. Попросите товарища разрешить вам прийти к нему. Мотивируйте причину вашего прихода.

Образец: - Ты когда придёшь домой (будешь дома)? – В 6 часов. – Можно прийти к тебе? Помогли мне решить задачу по химии. – Хорошо. Приходи.

4. Спросите товарища, часто ли (всегда ли) он делал (будет делать) то, о чём он сообщил (исходные фразы записаны на карточках, которые раздаются учащимся).

Образец:

а) – Сегодня я пришёл в университет рано. – Ты всегда приходишь в университет рано?

б) – Сегодня я приду домой поздно. – Ты всегда приходишь домой поздно?

5. Ответьте на приглашение отказом, мотивируйте отказ.

Образец: - Приходи ко мне сегодня вечером. – Я не могу к тебе прийти: мы с другом идём в кино.

Работа с глаголами движения продолжается и на продвинутом этапе обучения.

Если на начальном этапе обучения задания с глаголами движения составлялись в основном на материале бытовых ситуаций, то на продвинутом этапе учащимся приходится читать много текстов по специальности (например, по анатомии, гистологии, биологии и др.), где широко представлены характерные для научного стиля речи глаголы движения с приставками. Сложность этой темы связана с обилием глагольных приставок в русском языке, многообразием их значений. Так, для описания местоположения предмета употребляются следующие конструкции с глаголом *ходить*:

Начальный этап	Продвинутый этап
а) движение внутрь и изнутри (<i>что входит куда, что выходит откуда</i>)	
Кто-то вошёл в комнату. Я вышел из комнаты и закрыл дверь.	На внутренней стороне почки находятся ворота, куда входят и откуда выходят артерии, вены, нервы. Игла вошла в десну.
б) движение к предмету и от предмета (<i>что подходит к чему, отходит от чего</i>)	
Преподаватель подошёл к доске и написал тему урока. Я отошёл от окна и сел за стол.	К мышцам подходят 2 вида нервных волокон. Спинномозговые нервы отходят от спинного мозга.
в) движение через, сквозь предмет (<i>что проходит через, сквозь что</i>), над предметом (<i>что проходит где</i>)	
Мы прошли через парк и увидели небольшое озеро.	Инфракрасные лучи легко проходят сквозь многие непрозрачные тела.
г) движение от одного места на другое (<i>что переходит откуда куда</i>), с изменением состояния (<i>что переходит во что</i>)	
Мой друг переходит жить с третьего этажа на пятый этаж. При нагревании лёд переходит из твёрдого состояния в жидкое.	При наложении повязки бинт с боковой поверхности плеча переходит на спину. От артерии в органы и мышцы отходят артериолы и переходят в капилляры.
д) движение за предмет и вглубь предмета (<i>что заходит за что и куда</i>)	

Начальный этап	Продвинутый этап
Солнце зашло за тучи, и на улице стало совсем темно. Мы часто заходим в деканат, чтобы решить свои проблемы.	Внутренняя сонная артерия заходит в полость черепа, образует изгиб и проходит через пещеристый синус.
е) движение вокруг предмета (<i>что обходит вокруг чего, что обходит что</i>)	
Туристы обошли вокруг озера и пошли по дороге. Мы обошли озеро и вошли в лес.	Обойдя голову спереди, бинт проходит над ушной раковиной и идёт в косом направлении, повторяя предыдущий ход.
ж) движение из одного места в разные стороны и с разных сторон в одну точку (<i>что расходится куда, что сходится где</i>)	
Они поговорили немного и разошлись в разные стороны.	У больного разошлись зубы верхней челюсти.
з) движение до предела (<i>что доходит до чего</i>)	
Путешественники дошли до леса и остановились на привал. Как доехать до вокзала?	Показания ртутного столбика доходили до 40 градусов.

Таким образом, если за пределами активной тренировки остаются какие-либо формы, это ещё не значит, что они никогда не должны войти и не войдут в речь студента. От этапа к этапу обучения ситуации общения расширяются, и формы, оставшиеся в пассиве, могут перейти в актив. Для того чтобы эти формы не забывались, следует их включать в материал для дополнительного чтения, а также в тексты для аудирования. Чтение, восприятие текстов со слуха, их пересказ помогут учащимся запомнить формы, которые в данный момент обучения не нашли активного употребления, будут способствовать выработке навыков свободного употребления глаголов движения в речи.